

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 437

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 95 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurance  
(Bilanz einer Versicherungsgesellschaft).

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1903. 20. November. Die Firma **M. Schaaf-Zinggeler** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 18 vom 16. Januar 1902, pag. 69) und damit die Prokura **Johann Georg Schaaf-Zinggeler** ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

20. November. Inhaberin der Firma **A. von Aesch-Wimpf** in Zürich I ist Frau **Anna von Aesch geb. Wimpf**, von Grossaffoltern (Bern), in Zürich I. Agentur und Kommission. Rennweg 38.

20. November. Inhaber der Firma **Ludwig Herz**, Schweizerische Bettenfabrik in Zürich I ist **Ludwig Herz**, von Oppenheim (Hessen), in Zürich I. Bettfedern, Flaum und Möbelhandlung. Beatengasse 15.

20. November. Inhaberin der Firma **L. Meier-Kuhn** in Seebach ist Frau **Louise Meier geb. Kuhn**, von Kloten, in Seebach. An- und Verkauf von Liegenschaften. Bei der «alten Post».

20. November. Inhaber der Firma **G. Wild-Lavater** in Richterswil ist **Gottfried Wild-Lavater**, von und in Richterswil. Technisches Bureau, Agenturen und Vertretung für Maschinen und Apparate. Poststrasse Nr. 302.

20. November. Inhaber der Firma **C. Giovannini** in Zell, ist **César Giovannini**, von und in Kollbrunn-Zell. Zement- und Baugeschäft, Zementwarenfabrikation und Restaurant. in Kollbrunn.

20. November. Die Firma **Leop. Guggenheim** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. Juli 1902, pag. 1065) verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich I, Hirschengraben 70.

20. November. Schweizerische Kohlensäurewerke, Aktiengesellschaft (La carbonique suisse, Société anonyme pour la fabrication d'acide carbonique liquide) in Bern mit Zweigniederlassung in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 46 vom 17. Februar 1897, pag. 133). Aus der Direktion ist **Franz Plepp** infolge Wegzuges ausgetreten; an seine Stelle wurde als Mitglied der Direktion gewählt: **Wilhelm Kaufmann**, von Hellsau, Bern, in welcher Eigenschaft derselbe für die Gesellschaft rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt.

20. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Otto Keller & Cie., „Union“**, Gasglühlicht- & chem. Fabrik **Wetzikon** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 222 vom 5. Juni 1903, pag. 885) — Gesellschafter: **Otto Keller**, und **August Kerner** — hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **August Kerner** in Wetzikon, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist **August Kerner**, von Karlsruhe, in Wetzikon. Fabrikation von Glühkörpern und Herstellung von chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten. In Ober-Wetzikon.

20. November. Die Firma **Alb. Furrer** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 429 vom 5. Dezember 1902, pag. 1713) wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöst.

20. November. Die Firma **B. Müller-Epprecht** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 375 vom 8. November 1901, pag. 1497) verzeigt als fernere Natur des Geschäftes: An- und Verkauf von Liegenschaften.

21. November. Die Firma **Gut & Biedermann** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 229 vom 25. Juni 1901, pag. 913) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal: Zürich II, Brandschenkestrasse 47/49.

21. November. **Landw. Verein Dietikon** daselbst (S. H. A. B. Nr. 333 vom 25. Oktober 1899, pag. 1342). **August Lier** ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten, und es ist damit dessen Unterschrift erloschen. Als Präsident und Verwalter ist gewählt worden: **Johannes Lips** (bisher Vizepräsident), und als Vizepräsident **Rudolf Wiederkehr**, von und in Dietikon. Der Vizepräsident führt kollektiv mit dem Aktuar und der Verwalter einzeln für die Genossenschaft rechtsverbindliche Unterschrift.

21. November. Inhaber der Firma **Ferd. Pfister** in Wetzikon ist **Ferdinand Pfister**, von Bubikon, in Wetzikon. Betrieb des Hotel «Schweizerhof» und Festwirtschaft. Beim Bahnhof.

21. November. Die Firma **Carl Endrli, Zuechtsochsenhändler**, in Unterillnau (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. Juni 1883, pag. 677) ist infolge Hinterschiedes des Inhabers erloschen.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau de Delémont.*

1903. 21 novembre. Le chef de la maison **Alph. Chavanne**, à Glovelier, est **Alphonse Chavanne**, de Cœuve, domicilié à Glovelier. Genre d'affaires: Epicerie, mercerie, quincaillerie et ferronnerie.

*Bureau Laupen.*

20. November. Die Firma **Eduard Schnutz** in der Waldegg, Gem. Diki (S. H. A. B. Nr. 284 vom 13. Oktober 1898, pag. 1185) ist wegen Wegzuges des Firmainhabers erloschen.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau d'Estavayer.*

21 novembre. Le chef de la maison **Sansonnets Théophile**, à Rueyres-les-Prés, qui a commencé le 23 avril 1903, est **Théophile Sansonnens** feu **Laurent**, d'Autavaux, et **Forel**, domicilié à Rueyres-les-Prés. Genre de commerce: Exploitation de la pinte communale, épicerie et débit de sel.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1903. 20. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Annoncen-Expedition Haassenstein & Vogler Aktien-Gesellschaft** in Genf mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 7 vom 13. Januar 1891, pag. 26) hat in der Generalversammlung vom 27. Juni 1902 ihre Statuten revidiert, wofür jedoch die bisher im Handelsregister publizierten Bestimmungen nicht verändert werden. Im fernern ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden **Anton Markus Cherbuliez**, und infolgedessen seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle ist in den Verwaltungsrat gewählt worden **Henri Georg**, von Basel, wohnhaft in Genf. Derselbe zeichnet kollektiv mit einem der andern Verwaltungsratsmitglieder.

21. November. Die Firma **Arnold Brenner & Cie** in Basel, Zweigniederlassung der gleichnamigen Firma in St. Ludwig (Elsass) (S. H. A. B. Nr. 315 vom 22. Dezember 1897, pag. 1291) ist infolge Erlöschens der Hauptniederlassung in Basel ebenfalls erloschen.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1903. 20. November. **Heinrich Wurmser**, von Bollweiler (Oberelsass), und **Isaac Gidion**, von Lengnau (Aargau), beide in Schaffhausen, haben unter der Firma **Wurmser & Gidion** in Schaffhausen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1903 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Manufakturwarenhandlung; Herren- und Damenkonfektion. Geschäftslokal: Vorstadt, Haus «Zur Laute».

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

1903. 21. November. Die Firma **J. C. Alder** in Herisau (S. H. A. B. Nr. 61 vom 27. April 1883, pag. 484) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. November. Inhaber der Firma **J. Lindenmann** in Gais ist **Jakob Lindenmann**, von und in Gais. Natur des Geschäftes: Grobstickerei-Fabrikation. Geschäftslokal: Gaiserau.

21. November. Inhaber der Firma **J. Kürsteiner** in Gais ist **Jakob Kürsteiner**, von Trogen, wohnhaft in Gais. Natur des Geschäftes: Gastwirtschaft und Bäckerei. Geschäftslokal: Grüt Nr. 111 zum Adler.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1903. 20. November. Der Inhaber der Firma **Gottlieb Höhn**, mit bisherigem Domizil in Lenggis Jona (S. H. A. B. Nr. 378 vom 23. Okt. 1902, pag. 1509) hat dasselbe nach Jona verlegt. Käserei.

20. November. **Ernst Schilling**, von Landschlacht, in St. Gallen, und **Hermann Buchmann**, von Hinwil, in St. Gallen, haben unter der Firma **Schilling u. Buchmann** in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1903 ihren Anfang nahm. Handel mit Möbeln und Patentartikeln. St. Jacobstrasse 8.

20. November. **Wasserversorgungscorporation Untersteinach**, mit Sitz in Steinach (S. H. A. B. Nr. 403 vom 14. November 1902, pag. 1609). An Stelle von **Jacob Germann** wurde zum Kassier gewählt **August Lanter-Hafner**, Landwirt, von und in Steinach.

21. November. **Blechmusikgesellschaft Schänis**, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 440 vom 13. Dezember 1902, pag. 1758). Präsident dieses Vereines ist gegenwärtig **Josef Jud**, in Schänis, welcher allein zeichnet.

21. November. **Sparverein Jonschwil**, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. vom 23. April 1894, pag. 415—416). Die Kommission dieser Genossenschaft setzt sich gegenwärtig folgendermassen zusammen: **Johann Sutter**, Gemeindeamann, von Jonschwil, Präsident; **Johann Martin Weibel**, von Jonschwil, Kassier; **Pfarrer Carl Bischofberger**, von Obereggi; **Albert Helg**, von Jonschwil; und **Johann Horber**, von Kirchberg; alle fünf wohnhaft in Jonschwil. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv.

21. November. Inhaber der Firma **Laurenz Kessler**, Senn, in Wagen, Gde. Jona, ist **Laurenz Kessler**, von Galgenen (Kt. Schwyz), in Wagen (Jona). Käserei. Dorfstrasse.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1903. 18. November. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Bazzigher & Cie.** in Chur (S. H. A. B. Nr. 120 vom 31. Dezember 1887, pag. 999) ist der Kommanditär **Luzius Ulrich Bazzigher** unterm 30. Juni 1903 ausgetreten. An dessen Stelle tritt **Fraülein Angelika Catherina Bazzigher**, in Chur, mit dem gleichen Kommanditkapital von Fr. 50,000 (fünfzigtausend).

20. November. Die Firma **L. Maron** in Bonaduz (S. H. A. B. Nr. 281 vom 9. August 1901, pag. 1122, und Nr. 389 vom 4. November 1902, pag. 1553) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

21. November. Die Firma **Ernst Büttner** in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 129 vom 10. April 1901, pag. 515) ändert die Natur ihres Geschäftes ab in Geldwechsel, Bankagentur, Spedition und Kommission.

21. November. Die Firma **Gebrüder Duclou** in Zug, hat ihre Zweigniederlassung in Sils i. D. (S. H. A. B. Nr. 69 vom 28. Februar 1901, pag. 273) aufgegeben. Die Firma **Gebrüder Duclou** in Sils ist daher erloschen.

21. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Pas-sugger Heilquellen** in Churwalden (S. H. A. B. Nr. 105 vom 14. April

1896, pag. 431; Nr. 270 vom 27. September 1898, pag. 1126; Nr. 99 vom 24. März 1899, pag. 396; Nr. 389 vom 4. November 1902, pag. 1553) hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. September 1903 die Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen getroffen. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 400,000 (Franken vierhunderttausend) eingeteilt in 400 auf den Namen lautende volleinbezahlte Aktien von je Fr. 1000 (Franken eintausend).

21. November. Die Firma **D<sup>r</sup> Otto Reinhardt alte Davoser Apotheke** in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 50 vom 14. Mai 1887, pag. 380) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma **«E. Wepfer Dr Otto Reinhardt's Nachfolgerin»**.

Inhaberin der Firma **E. Wepfer Dr Otto Reinhardt's Nachfolgerin** in Davos-Platz ist Frau Hauptmann Emilie Wepfer, von und in Ludwigsburg. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «Dr Otto Reinhardt alte Davoser Apotheke» mit Aktiven und Passiven übernommen. Natur des Geschäftes: Apotheke. Geschäftslokal: Haus Bellevue in Davos-Platz. Obige Firma erteilt Prokura an Willy Suter, Apotheker, von Zofingen, wohnhaft in Davos.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1903. 21. November. Die Firma **Jacob Forster** in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 377 vom 6. Dezember 1899, pag. 1518) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. November. Die Firma **Gottlieb Thalman** in Oberwangen (S. H. A. B. Nr. 312 vom 6. Oktober 1899, pag. 1258) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Morgenthaler** in Dussnang (S. H. A. B. Nr. 213 vom 26. September 1894, pag. 876) hat sich aufgelöst, die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

21. November. Inhaber der Firma **J. Grob z. „National“** in Amriswil ist J. Grob, von Winznau, Kanton Solothurn, in Amriswil. Wirtschaft, Mehl-, Futtermittel-, Holz- und Kohlenhandlung.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Mendrisio.

1903. 21 novembre. Sotto la denominazione di Società cooperativa Svizzera di consumo, si è costituita in Chiasso, una associazione, avente lo scopo di giovare all'economia domestica ed al miglioramento sociale dei propri soci. Gli statuti sono del 6 agosto 1903, e la durata dell'associazione è illimitata. La qualità di socio si acquista dietro decisione del consiglio d'amministrazione e previa presentazione allo stesso d'una dichiarazione per iscritto, colla quale venga riconosciuto lo statuto e colla promessa di fare acquisto nei propri bisogni di quegli articoli venduti dalla società, e col pagamento d'una tassa d'ammissione di fr. 5 — cinque — pagabili in due rate mensili di fr. 2.50 cadauna. La qualità di socio si perde coll'uscita volontaria, colla cessazione d'acquisto presso la società, in seguito a decesso e coll'esclusione. In caso di decesso i diritti del socio defunto cessano colla chiusura dell'anno in corso; la consorte od il figlio qualora quest'ultimo continuasse a reggere la casa, potranno chiedere entro sei mesi dal decesso, di assumere in proprio i diritti del socio defunto. I soci esclusi invece perdono ogni loro diritto verso qualsiasi avanzo dei conti correnti e saranno tenuti responsabili dei danni arrecati alla società. Il capitale sociale ed il fondo di garanzia rispondono per le obbligazioni dell'associazione, gli associati (societari), non hanno alcuna responsabilità personale. Le comunicazioni dell'associazione si faranno a mezzo di circolari al domicilio dei singoli associati e nei casi previsti dal Codice delle obbligazioni, sul F. u. s. di commercio. Gli avanzi netti constatati a fine d'anno dopo pagate le spese d'exploitation, sono distribuiti come segue: il 20% al capitale sociale e l'80% ai soci consumatori in ragione del consumo accertato. Gli organi della società sono: 1° L'assemblea generale; 2° Il consiglio d'amministrazione composto di 9 membri e 3 supplenti; 3° La direzione o comitato composto di almeno 3 membri. L'associazione è validamente obbligata di fronte ai terzi, colle firme indu-

viduali del presidente del Consiglio d'amministrazione e quella del segretario o del cassiere gerente. La direzione è composta da Rossinelli Alberto, Bernasconi Giovanni e Wiget Zaverio. Il cassiere gerente è Casali Battista, tutti domiciliati a Chiasso. Bureau: Chiasso.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne.

1903. 21 novembre. La raison **C. Renaud-Blanchard**, à Aubonne (F. o. s. du c. du 27 février 1893, n° 45), est éteinte et radiée ensuite de remise de son commerce.

21 novembre. Le chef de la raison **R. Meylan-Simond**, à Aubonne, est Marc-Henri-Robert Meylan allié Simond, fils de feu Auguste Meylan, du Chenit, demeurant à Aubonne. Genre de commerce: Epicerie, papeterie, jouets, tabacs et cigares.

##### Bureau de Lausanne.

19 novembre. Dans son assemblée générale du 31 octobre 1903 la **Société de laiterie de Vennes**, association dont le siège est à Vennes sur Lausanne (F. o. s. du c. du 15 août 1902), a nommé en qualité de secrétaire Paul Duruz, à Vennes sur Lausanne, en remplacement de David Nicole démissionnaire.

20 novembre. La société en nom collectif **Leibenger & Petitpierre**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 janvier 1903), est dissoute à partir du 18 novembre 1903.

Mathilde née Détraz, femme séparée de biens de Georges Leibenger, de Munich, domiciliée à Lausanne, a repris sous la raison **Mathilde Leibenger**, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la société Leibenger & Petitpierre. Genre de commerce: Edition de jeux instructifs. Bureau: 6, Rue Neuve.

#### Genf — Genève — Ginevra

1903. 20 novembre. La société en nom collectif **Hansmann et Meisterlin**, à Genève (F. o. s. du c. du 5 mars 1903, page 342), est déclarée dissoute dès le 17 novembre 1903.

L'actif et le passif de la société sont restés, dès cette date, à la charge de l'associé Augustin-Joseph Hansmann, d'origine anglaise, domicilié à Meyrin, qui continue seul, sous la raison **A. J. Hansmann**, à Genève. Genre d'affaires: Marchand-tailleur, à l'enseigne: «The English Tailor». Locaux: 3 et 5, Rue des Alpes.

20 novembre. La raison **E. Segessenmann fils**, commerce de cuirs et crêpains, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1903, page 414), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire, prononcée par jugement du 12 novembre 1903.

20 novembre. Aux termes d'extraits de procès-verbaux qui ont été dressés par M<sup>e</sup> Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, en date des 27 février, 26 mars, et 14 juillet 1903, la société anonyme ayant pour titre **Société anonyme des Fabriques réunies de Boîtes à musique, Anciennes maisons Rive, Langdorff et Billon**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 31 juillet 1902, page 1146), réunie en assemblée générale extraordinaire, aux dates sus-mentionnées, ont modifié les articles 6 et 7 de ses statuts. Il ressort de ces modifications, que le capital social, fixé en premier lieu à fr. 250,000, a été réduit à la somme de deux cent vingt deux mille francs (fr. 222,000), divisé en 444 actions de fr. 500 au porteur. En outre, le conseil ayant été modifié ensuite de démission successive, a été complété dans l'assemblée du 17 juin dernier, et se compose actuellement des suivants: James Balmer, président; J. Billon, secrétaire; Carl Hentsch; Auguste Ybloux aîné, facteur de pianos; et Frank Archinard, régisseur, tous à Genève.

20 novembre. Les suivants: Théodore-Paul Schubert, d'origine zurichoise, domicilié aux Eaux-Vives, et Charles-Antoine-Gabriel Demichellis, d'origine italienne, domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Schubert et Co.** une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1903. Genre d'affaires: Agence d'affichage et de publicité, représentation, avec sous-titre: «Agence Suisse d'affichage». Bureaux: 16, Rue des Allemands.

## Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes

établie à Paris, 87, Rue de Richelieu.

Balance générale des écritures au 31 décembre 1902.

Actif.			Passif.		
fr.	ct.		fr.	ct.	
108,740,497	10	Immeubles.	Capital social et réserve statutaire	17,147,903	—
127,196,737	37	Fonds d'état français.	Réserve de prévoyance	1,200,000	—
2,244,422	90	Obligations tunisiennes.	Réserve de bénéfices	3,200,000	—
20,363,098	76	Emprunts de villes et de départements et annuités diverses dues par l'état.	Réserve d'intérêt provenant de la conversion de la rente 3 1/2 %	1,000,000	—
282,284,442	28	Valeurs françaises garanties par l'état.	Réserve immobilière	700,000	—
20,491,325	24	Valeurs françaises diverses.	Dotations au fonds spécial d'assurance en cas de guerre	1,000,000	—
138,620,850	79	Fonds d'états étrangers.	Caisse de prévoyance des employés de la compagnie	2,886,987	41
52,581,255	03	Valeurs étrangères diverses.	Caisses de prévoyance diverses	841,107	69
336,508	58	Cautionnements déposés à l'étranger.	Réserves mathématiques pour risques en cours (réassurances non déduites)	fr. 755,475,000. 15	
10,865,408	41	Placements hypothécaires.	Réserves mathématiques des risques rattachés à divers réassureurs	9,604,049. 70	
18,165,439	88	Avances sur polices d'assurances de la compagnie.	Réserves mathématiques pour risques en cours (réassurances déduites)	745,870,950	45
705,471	30	Valeur des nues propriétés.	Réserve supplémentaire des comptes d'assurances et de rentes viagères	10,092,338	65
283,765	70	Valeur des usufruits.	Sinistres à régler	1,830,414	25
16,874	87	Effets à recevoir.	Assurances échues et non réglées.	607,502	45
244,850	73	Espèces en banque.	Arrangés échus et non réglés.	1,347,464	30
119,456	61	Espèces en caisse.	Loyers reçus d'avance	729,246	70
2,920,490	25	Primes échues et non recouvrées.	Sommes restant dues sur immeubles	410,000	—
5,288,784	08	Soldes débiteurs des agences.	Sommes dues aux assurés participants pour l'exercice courant	2,308,837	62
1,444,622	10	Loyers échus au 31 décembre 1902 et non recouvrés.	Sommes dues aux assurés participants pour les exercices précédents	15,920	57
7,188,628	50	Intérêts courus sur valeurs et non encaissés au 31 décembre 1902.	Dividende net d'impôt dû aux actionnaires p. l'exercice courant	5,000,000	—
331,253	95	Divers comptes débiteurs.	Dividende net d'impôt dû aux actionnaires pour les exercices précédents	134,460	—
			Commissions et frais de l'exercice restant à régler au 31 décembre 1902	630,000	—
			Fonds disponibles pour actes de bienfaisance	152,352	48
			Solde du compte de profits et pertes	108,996	76
			Divers comptes créditeurs	3,249,702	07
800,434,184	40			800,434,184	40



**Confédération Suisse. — Chemins de fer fédéraux.****Dénonciation et Conversion des emprunts****4% de fr. 15,000,000 des Chemins de fer du Nord-Est Suisse du 1<sup>er</sup> juin 1898,****4% de fr. 10,000,000 des Chemins de fer du Nord-Est Suisse du 19 mai 1899.**

En vertu de l'autorisation que lui donnent les arrêtés fédéraux des 24 avril 1902 et 26 juin 1903, et en conformité des dispositions relatives à ces emprunts, le Conseil fédéral, par la présente publication **dénonce** l'emprunt de fr. 15,000,000 à 4% Nord-Est Suisse du 1<sup>er</sup> juin 1898, l'emprunt de fr. 10,000,000 à 4% Nord-Est Suisse du 19 mai 1899

Berne, le 14 novembre 1903.

**pour le 31 mai 1904 et offre** aux porteurs de ces emprunts la faculté d'échanger leurs obligations contre des titres de l'emprunt 3% différé des Chemins de fer fédéraux (3 1/2% jusqu'en 1911, 3 3/4% de 1911 à 1917), aux conditions énoncées dans le prospectus de conversion.

AU NOM DU CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

Le Chef du Département des finances:

**COMTESSE.****Emprunt 3% différé des Chemins de fer fédéraux 1903****3 1/2% jusqu'en 1911 — 3 3/4% de 1911 à 1917.**

Le Conseil fédéral, autorisé à cet effet par les arrêtés fédéraux des 24 avril 1902 et 26 juin 1903, en vue de convertir ou rembourser le solde en circulation de l'emprunt 4% Nord-Est Suisse 1887, dont la Confédération suisse s'est constituée débitrice, a décidé la création d'un emprunt de fr. 84,300,000 de capital nominal, dont le montant pourra être porté à une somme supérieure jusqu'à concurrence de 150,000,000 de francs de capital nominal par décision du Conseil fédéral. Dans ce dernier cas, le solde de l'emprunt serait affecté à la conversion et au remboursement des emprunts 4% Central Suisse 1892 et 1900, et Nord-Est Suisse 1898 et 1899, ainsi qu'à des dépenses de construction des Chemins de fer fédéraux.

1° Cet emprunt est représenté par des obligations de fr. 500.

Tous les titres sont au porteur, mais la Direction générale des Chemins de fer fédéraux recevra en dépôt dans ses caisses les titres définitifs de cet emprunt et délivrera en échange, sans frais, des certificats de dépôt nominatifs. Ces dépôts ne pourront être inférieurs à dix obligations.

2° Ces obligations portent intérêt comme suit: 3 1/2% pendant les huit premières années, soit jusqu'au 15 novembre 1911, 3 3/4% pendant les six années suivantes, soit jusqu'au 15 novembre 1917, 3% pendant tout le reste de la durée de l'emprunt, et sont munies de coupons semestriels aux échéances des 15 mai et 15 novembre de chaque année.

3° Ces obligations sont créées avec jouissance du 15 novembre 1903. Elles sont remboursables au pair de 500 francs par tirages au sort annuels, suivant un tableau d'amortissement, imprimé au verso, comportant cinquante annuités égales à partir de 1913 et s'étendant jusqu'à 1962.

Les remboursements auront lieu le 15 novembre de chaque année; les tirages s'effectueront au moins trois mois avant cette date. Le premier tirage aura lieu avant le 15 août 1913.

Berne, le 14 novembre 1903.

Le Conseil fédéral se réserve toutefois la faculté, soit d'opérer des remboursements plus élevés que ceux prévus au tableau d'amortissement, soit d'appeler au remboursement anticipé tout ou partie de l'emprunt, mais il ne pourra faire usage de cette faculté qu'à partir du 15 août 1917.

4° Les coupons échus et les obligations appelées au remboursement seront payables en monnaie suisse:

à la Caisse principale des Chemins de fer fédéraux à Berne et aux Caisses d'arrondissement des Chemins de fer fédéraux;

aux Caisses qui seront désignées ultérieurement sur les principales places de la Suisse;

à Paris, au Crédit Lyonnais et à la Banque de Paris et des Pays-Bas au cours moyen du change à vue sur la Suisse le jour de l'échéance des coupons ou du remboursement des titres.

Le paiement des coupons et le remboursement des titres seront exempts de toutes taxes, retenues ou timbres quelconques de la part du Gouvernement fédéral.

5° Le Gouvernement fédéral s'engage à faire les démarches et à fournir les pièces nécessaires pour l'admission de l'emprunt à la cote officielle des principales bourses suisses et de celle de Paris.

6° Toutes les publications relatives au service des intérêts et de l'amortissement des obligations seront faites dans la Feuille officielle des chemins de fer fédéraux, dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans un journal de Paris.

DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES FINANCES:

**COMTESSE.****CONVERSION.**

En conformité de la décision du Conseil fédéral, les établissements soussignés qui ont pris ferme le présent emprunt, donnent aux porteurs des emprunts ci-dessus dénoncés la faculté d'échanger leurs titres contre un même capital nominal de l'emprunt 3% différé des Chemins de fer fédéraux (3 1/2% jusqu'en 1911, 3 3/4% de 1911 à 1917) aux conditions suivantes:

Les titres à échanger devront être présentés munis de tous leurs coupons non échus et accompagnés de bordereaux spéciaux qui seront délivrés par les établissements chargés de l'opération.

Les demandes de conversion devront être adressées

**jusqu'au 28 novembre 1903**

à l'un des domiciles désignés au pied du présent prospectus.

Les titres de l'emprunt 3% différé des Chemins de fer fédéraux seront délivrés au prix de 98,60% avec jouissance du 15 novembre 1903.

Les titres des emprunts appelés au remboursement seront reçus en paiement au prix de 100% augmenté des intérêts courus depuis la dernière échéance de paiement jusqu'au 15 novembre, date de l'entrée en jouissance des nouveaux titres, et d'une bonification d'intérêt de 1/2% depuis le 15 novembre jusqu'à la date fixée pour le remboursement des emprunts.

Les porteurs des titres présentés à la conversion auront donc à recevoir:

**1° Emprunt 4% Nord-Est Suisse 1898.**

Pour chaque obligation de fr. 500 échangée une obligation de fr. 500 du nouvel emprunt, plus une soulte en espèces de fr. 9.20 déterminée comme suit:

Berne, le 14 novembre 1903.

Crédit Lyonnais.  
Banque Cantonale de Berne.  
Bankverein Suisse.  
Banque Fédérale (S. A.).

Syndicat des Banques Bernoises.  
Banque Cantonale de Zurich.  
Banque Cantonale de Soleure.  
Banque de Paris et des Pays-Bas.

Société de Crédit Suisse.  
Union Financière de Genève.  
Banque Commerciale de Bâle.  
Banque Cantonale Vaudoise.

Banque Cantonale Neuchâtelaise.  
Banque de Winterthur.

Différence de cours	fr. 7. —
Intérêts à 4% du 1 <sup>er</sup> au 15 novembre 1903	» — 85
Bonification d'intérêt de 1/2% du 15 novembre 1903 au 31 mai 1904	» 1. 35
	fr. 9. 20

Pour chaque obligation de fr. 1000 échangée deux obligations de fr. 500 du nouvel emprunt, plus une soulte en espèces de fr. 18.35 déterminée comme suit:

Différence de cours	fr. 14. —
Intérêt à 4% du 1 <sup>er</sup> au 15 novembre 1903	» 1. 65
Bonification d'intérêt de 1/2% du 15 novembre 1903 au 31 mai 1904	» 2. 70
	fr. 18. 35

**2° Emprunt 4% Nord-Est Suisse 1899.**

Pour chaque obligation de fr. 1000 échangée deux obligations de fr. 500 du nouvel emprunt, plus une soulte en espèces de fr. 18.35 déterminée comme suit:

Différence de cours	fr. 14. —
Intérêt à 4% du 1 <sup>er</sup> au 15 novembre 1903	» 1. 65
Bonification d'intérêt de 1/2% du 15 novembre 1903 au 31 mai 1904	» 2. 70
	fr. 18. 35

Les obligations du nouvel emprunt seront délivrées en certificats provisoires qui seront échangés ultérieurement contre des titres définitifs.

Il ne sera pas ouvert de souscription contre espèces.

**Domiciles de conversion voir page suivante.**

## Domiciles de conversion.

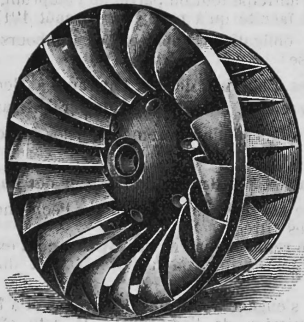
(2256)

<b>Aarau:</b> Banque d'Argovie. Crédit Argovien.	<b>Frauenfeld:</b> Banque Hypothécaire de Thurgovie.	<b>Lichtensteig:</b> Banque du Toggenbourg.	<b>St-Gall:</b> Bankverein Suisse. Banque Fédérale (S. A.), comptoir. Banque Cantonale de St-Gall. Banque Commerciale de St-Gall. Banque du Toggenbourg, comptoir.
<b>Bâle:</b> Bankverein Suisse. Banque Commerciale de Bâle. Banque Cantonale de Bâle. Banque de Bâle. Banque Fédérale (S. A.), comptoir.	<b>Fribourg:</b> Banque de l'Etat de Fribourg. Banque Cantonale Fribourgeoise. Week, Aeby & Cie.	<b>Locarno:</b> Credito Ticinese. <b>Lucerne:</b> Banque de Lucerne. Banque Cantonale de Lucerne.	<b>Weinfelden:</b> Banque Cantonale de Thurgovie.
<b>Bellinzona:</b> Banque Cantonale Tessinoise.	<b>Genève:</b> Crédit Lyonnais. Banque de Paris et des Pays-Bas. Union Financière de Genève. Comptoir d'Escompte de Genève. Banque Fédérale (S. A.), comptoir.	<b>Lugano:</b> Banque de la Suisse italienne. Banca Popolare di Lugano.	<b>Winterthur:</b> Banque de Winterthur.
<b>Berne:</b> Banque Cantonale de Berne et ses succursales et comptoir. Caisse d'Epargne et de Prêts (représentant le syndicat des banques bernoises). Banque Fédérale (S. A.), comptoir.	<b>Glaris:</b> Banque Cantonale de Glaris. Banque de Glaris.	<b>Neuchâtel:</b> Banque Cantonale Neuchâteloise et sa succursale de la Chaux-de-Fonds. Banque Commerciale Neuchâteloise. Pury & Co.	<b>Zurich:</b> Société de Crédit Suisse. Banque Fédérale (S. A.). Banque Cantonale de Zurich et ses succursales. Bankverein Suisse. Banque de Zurich. Société anonyme Leu & Co.
<b>Coire:</b> Banque Cantonale des Grisons. Banque des Grisons.	<b>Lausanne:</b> Banque Cantonale Vaudoise. Banque Fédérale (S. A.), comptoir. Banque d'Escompte et de Dépôts.	<b>Schaffhouse:</b> Banque Cantonale de Schaffhouse. Banque de Schaffhouse.	
		<b>Soleure:</b> Banque Cantonale de Soleure. Henzi & Kully.	

# Maschinenfabrik St. Georgen bei St. Gallen

Com. Ges.

## Ludwig v. Süsskind



Moderne Francisturbinen mit höchstem Nutzeffekt, speziell auch bei stark reduzierter Wassermenge.

Hochdruckturbinen, Spezialkonstruktion für Gefälle bis 900 m.

Präzisionsregulatoren für alle Turbinensysteme. (104.)

Moderne Transmissionen: Universalsupports mit Ringschmierlager.

Projekte, Kostenschläge gratis.

### Bevogtung

Gemäss Art. 10 u. folg. des Bundesgesetzes betreffend die zivilrechtlichen Verhältnisse der Niedergelassenen und Aufenthalt vom 25. Juni 1891 und die Art. 2, Litt. c. u. d. u. folg. des luzernischen Vormundschafts-gesetzes vom 7. März 1871, wurden in ihrem Einverständnis, unterm 16. November 1903 von Gemeinderat von Meggen unter Vogtschaft gestellt: Herr Hans Rud. Vischer und dessen Ehefrau Marie Vischer geb. Widmer, von Basel, wohnhaft auf Villa Schönblick, Meggen (Kt. Luzern). Vogt: Herr Dr. Aug. Sulger, Notar, Basel. (2270.)

Namens des Gemeinderates,  
Der Präsident: A. Scherer-Zingg.  
Der Schreiber: A. Scherer.

Vielseitig gebildeter Kaufmann, verheiratet, mit reichen Erfahrungen im

### Bank- und Industrierwesen,

beabsichtigt, sich per bald oder später zu verändern.  
Suchender, Ende 20er, Res.-Offizier, befindet sich in langjähriger

### Vertrauens-Stellung

(z. Zt. in der Leitung einer Filiale bedeutender Akt.-Bank), beherrscht Russisch, Französisch und Englisch, ist gewandter, erprobter Disponent und Organisator, repräsentable Erscheinung und in der Lage, einen verantwortungsvollen und arbeitsreichen leitenden Posten

selbständig

auszufüllen. (2261.)  
Reflektiert wird nur auf Lebensstellung. Kautions vorhanden.  
Event. spätere Beteiligung nicht ausgeschlossen. — Gefl. Anerbieten wolle man richten unter J. M. 6128 an Rudolf Mosse, Leipzig.

komprimierte blanke Stahl-

# WELLEN

Grösstes Lager. — Prompte und billige Bedienung.

Affolter, Christen & C<sup>ie</sup>, Basel.

Eisen und Stahl en gros.

(2286)

### Société Suisse du Bouchage par le Bois. Bex.

#### Assemblée générale extraordinaire

de MM. les actionnaires de la société,  
samedi, 28 novembre 1903, à 2 1/2 heures après-midi,  
au Restaurant des Deux Gares, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

Rapport du conseil d'administration sur la marche de la société et réorganisation financière.

(2260.)

#### Le conseil d'administration.

### CAW'S SAFETY

## Füllfeder

Unvergleichlich  
amerikanische  
Marke.



Man verlange den Katalog gratis und franko vom  
General-Depot für die Schweiz: [190]

Papeterie Biquet & fils in Genf.

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.

Probieren Sie!

Bestes

COPIERBUCH

für Maschinen- und  
Handschrift

Erhältlich in jedem  
Papeterie-Geschäft.



Schutzmarke